

Für die deutschsprachige Version  
Dokument bitte wenden!

**CARNET D'ENTRETIEN**

Poêle à granulés

**ORANIER**  
**JUSTUS**

**ORANIER**  
**JUSTUS**

Pelletofen  
**SERVICEHEFT**

Pour la version française,  
veuillez retourner le document.

## À remplir par une entreprise spécialisée lors de la mise en service

Revendeur : \_\_\_\_\_

Tél. revendeur : \_\_\_\_\_

Contact technicien : \_\_\_\_\_

Tél. technicien : \_\_\_\_\_

Nom de l'appareil : \_\_\_\_\_

Date d'achat : Mois \_\_\_\_\_ Année \_\_\_\_\_

Numéro de série avec réf. : (ex : 7964 A02) : \_\_\_\_\_ Réf.: \_\_\_\_\_

Numéro de fabrication/Numéro de fabrication (Plaque signalétique) : \_\_\_\_\_

Prod. Code (Menu -> Service -> Informations secondaires) : \_\_\_\_\_

Raccordement : ☐ Arrière ☐ Par le haut ☐ Concentrique

Description conduit de raccordement (par ex. coude 2 x 90°, 1 x 0,5 m horizontal : \_\_\_\_\_

Type de conduit d'évacuation : ☐ Maçonnerie ☐ Inox (simple, isolé) ☐ \_\_\_\_\_

Hauteur effective du conduit : \_\_\_\_\_

Section du conduit : \_\_\_\_\_

Conduit à utilisation multiple : ☐ Non ☐ Oui, avec \_\_\_\_\_

Apport d'air extérieur : ☐ Non ☐ Oui

Description de l'apport d'air extérieur (p.ex. de la cave, 1x grille 12 cm<sup>2</sup>) : \_\_\_\_\_

Surface pièce d'installation (en m<sup>2</sup>) : \_\_\_\_\_ Capacité ballon tampon (en litres)\*: \_\_\_\_\_

\*Seulement pour appareils Aqua

Appareils intégrés dans le circuit d'air ambiant (p. ex. hotte aspirante, VMC) : \_\_\_\_\_

Geräte im Raumluftverbund (z.B. Dunstabzug, Belüftungsanlage): \_\_\_\_\_

Größe Aufstellraum (in m<sup>2</sup>): \_\_\_\_\_  
\*Nur für Aqua-Geräte  
Größe Pufferspeicher (in Liter)\*: \_\_\_\_\_

Beschreibung externe Verbrenungsluftversorgung (z.B. vom Keller, 1x Gitter 12 cm<sup>2</sup>): \_\_\_\_\_

Externe Verbrenungsluftversorgung angeschlossen: ☐ Nein ☐ Ja

Mehrfachbelegung: ☐ Nein ☐ Ja, mit \_\_\_\_\_

Schornstein Querschnitt: \_\_\_\_\_

Schornstein wirksame Höhe: \_\_\_\_\_

Schornsteinart: ☐ Gemauert ☐ Edelstahl ☐ \_\_\_\_\_

Beschreibung Rauchrohr (z.B. 2 x 90° Bogen, 1 x 0,5 m waagrecht): \_\_\_\_\_

Rauchrohranschluss: ☐ Hinten ☐ Oben ☐ LAS

Prod. Code (Menu -> Service -> sekundäre Informationen): \_\_\_\_\_

Herstellnummer/Fertigungsnummer (Typenschild): \_\_\_\_\_

Seriennummer mit Stand (z.B. 7964 A02): \_\_\_\_\_ Stand: A

Kaufdatum: Monat \_\_\_\_\_ Jahr \_\_\_\_\_

Gerätename: \_\_\_\_\_

Tel. Techniker: \_\_\_\_\_

Kontakt Techniker: \_\_\_\_\_

Tel. Händler: \_\_\_\_\_

Kontakt Händler: \_\_\_\_\_

Bei Inbetriebnahme durch Fachbetrieb auszufüllen

Date, Tampon, Signature de l'entreprise

Notes / Remarques :

L'utilisateur a-t-il été initié à l'utilisation de l'appareil : ☐ Non ☐ Oui

\*Seulement pour appareils Aqua

**Thermostat chaudière\*** (écran principal, affichage de T° à droite) :

**Calibrage ventilateur d'extraction (-7 - +7; Menu ->Service) :**

**Calibrage vis sans fin (-7 - +7; Menu -> Service) :**

**Recette (1 - 4: Menu -> Régimes) :** -

**SmartCon connecté :** ☐ Non ☐ Oui, ID (voir au dos du SmartCon)

**A remplir par une entreprise spécialisée lors de la mise en service**

**SmartCon angeschlossen:** ☐ Nein ☐ Ja, ID (siehe Rückseite SmartCon) \_\_\_\_\_

**Verbrennungseinstellung** (1 - 4; Menü -> Einstellungen): \_\_\_\_\_

**Kalibrierung Förderschnecke (-7 - +7; Menü -> Service):** \_\_\_\_\_

**Kalibrierung Abgasventilator** (-7 - +7; Menü -> Service): \_\_\_\_\_

**Kesselthermostat\*** (Hauptbildschirm rechte Temperaturanzeige): \_\_\_\_\_

\*Nur für Aqua-Geräte

**Anlagenbetreiber in die Gerätebedienung eingewiesen:** ☐ Nein ☐ Ja

**Notizen / Anmerkungen:**

Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

## Liste de contrôle nettoyage (Client)

Les travaux mentionnés ci-dessous doivent tous être effectués après **40** heures de fonctionnement **maximum**.

Veuillez lire également la description détaillée de tous les travaux nécessaires dans le « Manuel d'installation et d'utilisation » livré avec l'appareil.

- Nettoyer soigneusement le pot brûleur
- Vider et nettoyer le cendrier
- Aspirer la chambre de combustion
- Inspection visuelle de la chambre de combustion
- Aspirer le boîtier de la bougie d'allumage
- Aspirer le canal d'alimentation en granulés
- Nettoyer la vitre
- Remonter complètement l'appareil
- Réinitialiser le message de nettoyage

**Checkliste Reinigung (Kunde)**  
Die nachfolgend aufgeführten Arbeiten sind alle jeweils nach **maximal 40** Betriebsstunden durchzuführen.  
Bitte lesen Sie dazu auch die ausführliche Beschreibung aller notwendigen Arbeiten in der Montage- und Bedienungsanleitung zum Gerät.

► Brennerschale gründlich reinigen

► Aschenkasten entleeren und reinigen

► Brennkammer aussaugen

► Sichtkontrolle Brennkammer

► Zündrohr aussaugen

► Pelletzufuhröffnung aussaugen

► Sichtscheibe reinigen

► Gerät wieder vollständig montieren

► Reinigungsmeldung zurücksetzen

Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »

Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion

Démontage et nettoyage des déflecteurs

Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué

Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion

Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction

Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction

Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation

Réservoir à granulés vidé et aspiré

Vis sans fin vidée et aspirée

Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin

Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)

Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)

Reinitialiser le message de service

Contrôle visuel du combustible et de son stockage

Particularités / Remarques

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

Wartung Nr. : \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgesaugt                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgesaugt                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Besonderheiten / Hinweise

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

## Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

| Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »                                               | OK                       | pasOK                    | réparé*                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage des déflecteurs                                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué                                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation                                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réservoir à granulés vidé et aspiré                                                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vis sans fin vidée et aspirée                                                                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)                                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réinitialier le message de service                                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle visuel du combustible et de son stockage                                                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Particularités / Remarques

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Besonderheiten / Hinweise

|                                                                 |                          |                          |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgetauscht                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgetauscht                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |

\* Bitte Eintragung ins Reparaturprotokoll ab Seite 14

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Wartung Nr.: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

### Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »

Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion

Démontage et nettoyage des déflecteurs

Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué

Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion

Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction

Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction

Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation

Réservoir à granulés vide et aspiré

Vis sans fin vidée et aspirée

Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin

Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)

Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)

Reinitialiser le message de service

Contrôle visuel du combustible et de son stockage

Particularités / Remarques

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

Wartung Nr. : \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgesaugt                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgesaugt                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Besonderheiten / Hinweise

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

## Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

| Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »                                               | OK                       | pasOK                    | réparé*                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage des déflecteurs                                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué                                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation                                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réservoir à granulés vidé et aspiré                                                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vis sans fin vidée et aspirée                                                                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)                                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réinitialier le message de service                                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle visuel du combustible et de son stockage                                                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Particularités / Remarques

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Besonderheiten / Hinweise

|                                                                 |                          |                          |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgetauscht                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgetauscht                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |

\* Bitte Eintragung ins Reparaturprotokoll ab Seite 14

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Wartung Nr.: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

### Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »

Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion

Démontage et nettoyage des déflecteurs

Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué

Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion

Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction

Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction

Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation

Réservoir à granulés vidé et aspiré

Vis sans fin vidée et aspirée

Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin

Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)

Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)

Reinitialiser le message de service

Contrôle visuel du combustible et de son stockage

Particularités / Remarques

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

Wartung Nr. : \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgesaugt                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgesaugt                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Besonderheiten / Hinweise

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

## Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

| Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »                                               | OK                       | pasOK                    | réparé*                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage des déflecteurs                                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué                                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation                                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réservoir à granulés vidé et aspiré                                                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vis sans fin vidée et aspirée                                                                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)                                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réinitialier le message de service                                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle visuel du combustible et de son stockage                                                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Particularités / Remarques

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Besonderheiten / Hinweise

|                                                                 |                          |                          |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgesaugt                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgesaugt                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |

\* Bitte Eintragung ins Reparaturprotokoll ab Seite 14

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Wartung Nr.: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

### Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »

Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion

Démontage et nettoyage des déflecteurs

Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué

Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion

Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction

Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction

Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation

Réservoir à granulés vidé et aspiré

Vis sans fin vidée et aspirée

Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin

Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)

Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)

Reinitialiser le message de service

Contrôle visuel du combustible et de son stockage

Particularités / Remarques

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

Wartung Nr. : \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgesaugt                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgesaugt                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Besonderheiten / Hinweise

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

## Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_ Allumages ratés : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

| Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »                                               | OK                       | pasOK                    | réparé*                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage des déflecteurs                                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué                                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation                                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réservoir à granulés vidé et aspiré                                                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Vis sans fin vidée et aspirée                                                                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin                                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)                                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Réinitialier le message de service                                                                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Contrôle visuel du combustible et de son stockage                                                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### Particularités / Remarques

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Besonderheiten / Hinweise

|                                                                 |                          |                          |                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgetauscht                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgetauscht                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |

\* Bitte Eintragung ins Reparaturprotokoll ab Seite 14

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Wartung Nr.: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

### Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Compte rendu maintenance (Maintenance uniquement par entreprise spécialisée !)

Tous les ans ou au moins toutes les 1.500 heures de fonctionnement.

Nr. de maintenance : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Heures de fonctionnement (Menu -> Service -> Compteur) : \_\_\_\_\_

Allumages : \_\_\_\_\_

Granulés consommés depuis la dernière maintenance : Marque : \_\_\_\_\_ env. \_\_\_\_\_ kg/sacs

Nettoyage effectué selon la « Liste de contrôle nettoyage »

Démontage et nettoyage habillage chambre de combustion

Démontage et nettoyage des déflecteurs

Nettoyage sonde t° de la flamme; contrôle visuel effectué

Nettoyage conduits d'air de convection latéraux/arrière de la chambre de combustion

Nettoyage canaux de circulation des fumées sous la chambre de combustion/vers le ventilateur d'extraction

Démontage et nettoyage du ventilateur d'extraction

Nettoyage du tuyau entre l'appareil et le conduit d'évacuation

Réservoir à granulés vide et aspiré

Vis sans fin vidée et aspirée

Inspection visuelle des joints, remplacement si besoin

Contrôle de l'étanchéité de la porte de la chambre de combustion (test bande de papier/craie)

Contrôle de la stabilité du pot brûleur (ne vacille pas)

Reinitialiser le message de service

Contrôle visuel du combustible et de son stockage

\* À inscrire SVP dans le compte rendu de réparations à partir de la p. 14

Date, tampon, signature de l'entreprise spécialisée

Prochaine maintenance au plus tard : \_\_\_\_\_ / Heures de fonctionnement : \_\_\_\_\_

Wartungsprotokoll (Wartung nur durch Fachbetrieb!)

Jährlich oder mindestens alle 1.500 Betriebsstunden.

Wartung Nr. : \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Betriebsstunden (Menü -> Service -> Zähler): \_\_\_\_\_

Zündungen: \_\_\_\_\_ Fehlzündungen: \_\_\_\_\_

Seit letzter Wartung verbrauchte Pellets: Marke: \_\_\_\_\_ ca. \_\_\_\_\_ kg/Säcke

| Reinigung nach „Checkliste Reinigung“ durchgeführt              | i.O.                     | n.i.O.                   | repariert*               |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Feuerraumauskleidung demontiert und gereinigt                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgasumlenkungen demontiert und gereinigt                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Flamm-/Temperaturfühler gereinigt und Sichtprüfung durchgeführt | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaszüge seitlich/hinter Brennkammer gereinigt               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Heizgaswege unter Brennkammer/zum Abgasventilator gereinigt     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Abgasventilator demontiert und gereinigt                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Rauchrohr zwischen Gerät und Schornstein gereinigt              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Pellettank entleert und ausgesaugt                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Förderschnecke entleert und ausgesaugt                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Dichtungen, ggf. ausgetauscht                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennraumtür auf Dichtheit geprüft (Papierstreifen-/Kreidetest) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Brennerschale auf wackelfreien Sitz geprüft                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Servicemeldung zurückgesetzt                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Sichtprüfung Brennstoff und der Brennstofflagerung              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Besonderheiten / Hinweise

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nächste Wartung spätestens: \_\_\_\_\_ / Betriebsstunden: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum, Stempel, Unterschrift Fachbetrieb

\* Bitte Eintragung ins Reparaturprotokoll ab Seite 14

Compte rendu réparation

| Date | Description d. modification / réparation | Technicien/Entreprise spécialisée | Tampon/Signature |
|------|------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |

| Datum: | Beschreibung Änderung/Reparatur | Techniker /Fachbetrieb | Stempel/Unterschrift |
|--------|---------------------------------|------------------------|----------------------|
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |

Reparaturprotokoll



Compte rendu réparation

| Date | Description d. modification / réparation | Technicien/Entreprise spécialisée | Tampon/Signature |
|------|------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |
|      |                                          |                                   |                  |

Reparaturprotokoll

| Datum: | Beschreibung Änderung/Reparatur | Techniker /Fachbetrieb | Stempel/Unterschrift |
|--------|---------------------------------|------------------------|----------------------|
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |
|        |                                 |                        |                      |

## Chère cliente, cher client

Veuillez toujours avoir ce **carnet d'entretien** à portée de la main lors de la visite d'un technicien pour entretien ou réparation de l'appareil.

Conservez avec soin ce **carnet d'entretien** à proximité de l'appareil. Il est la preuve que la maintenance de votre appareil a bien été effectuée dans les délais requis.

Veuillez remplir les formulaires des pages 2 et 3 dès l'installation de l'appareil. Les informations qui s'y trouvent sont particulièrement importantes en cas de demandes adressées au service après-vente.

Les instructions bien précises en matière de nettoyage et de maintenance sont décrites dans le « Manuel d'installation et d'utilisation » livré avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance de l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions contenues dans le « Manuel d'installation et d'utilisation ».

Les descriptions contenues dans ce **carnet d'entretien** servent uniquement d'orientation et de documentation.

Pour toute demande de renseignements ou de pièces détachées, consulter votre revendeur.

Pour un parfait fonctionnement, faites appel à une entreprise spécialiste de nos marques. Elle vous assurera une installation dans les règles de l'art et assumera l'entière responsabilité de l'installation finale ainsi que le service après-vente.

ORANIER Heiztechnik GmbH  
Filiale France  
57 Rue d' Amsterdam  
F-75008 Paris  
www.oranier.com

Division JUSTUS  
57 Rue d' Amsterdam  
F-75008 Paris  
www.justus.de

Suisse:  
ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH  
Hartbertstrasse 1  
7000 Chur  
E-Mail: swiss@oranier.com

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

halten Sie bitte dieses **Serviceheft** stets bereit, wenn ein Techniker für Service oder Reparaturen Sie besucht. Bewahren Sie dieses **Serviceheft** sorgfältig und in der Nähe des Geräts auf. Es dient zum Nachweis von fristgerecht durchgeführtem Service.

Füllen Sie bitte das Formular auf Seite 2 und 3 bereits beim Aufstellen des Geräts aus. Die dort eingetragenen Informationen sind besonders wichtig bei Anfragen an unseren Kundendienst.

Die genauen Anforderungen bezüglich der Reinigung und Wartung sind in der, dem Gerät beigelegten, Montage- und Bedienungsanleitung beschrieben.

Reinigung und Wartung müssen entsprechend der dort enthaltenen Vorgaben durchgeführt werden.

Die Beschreibungen in diesem **Serviceheft** dienen nur der Orientierung und Dokumentation.

**ORANIER Heiztechnik GmbH**  
Oranier Straße 1 · 35708 Haiger / Sechshelden

E-Mail Kundendienst: service-ht@oranier.com  
E-Mail Ersatzteile: ersatzteil-ht@oranier.com

**JUSTUS GmbH**  
Oranier Straße 1 · 35708 Haiger / Sechshelden

E-Mail: kundendienst@justus.de

### Österreich:

**ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH**  
Blütenstraße 15/4 · 4040 Linz

E-Mail Vertrieb: vertreib-ht@oranier.com  
E-Mail Kundendienst: service-ht@oranier.com  
E-Mail Ersatzteile: ersatzteil-ht@oranier.com

### Schweiz:

**ORANIER Heiz- und Kochtechnik GmbH**  
Hartbertstrasse 1 · 7000 Chur

E-Mail: swiss@oranier.com